

Maija Koivistos kommentarer

- Beaktande av språkdeprivation i hörandet

I planeringen och genomförandet av hörandena bör man uttryckligen beakta eventuella konsekvenser av språkdeprivation. Alla som hörs har inte nödvändigtvis likadana språkliga möjligheter att uttrycka sina erfarenheter, vilket påverkar vilken information som framkommer under hörandena. Detta bör identifieras som en del av hörandenas tillgänglighet.

- Öppenhet i hörandena och begränsningar av deltagandet

Jag föreslår att det förtydligas om hörandena är öppna eller begränsade. Om deltagarantalet begränsas är det bra att informera om grunderna för vem som kan bli hörd och med vilka kriterier dessa personer väljs ut.

Jag föreslår också att man överväger öppna höranden; något liknande har genomförts i Kanada.

- Alternativa sätt att delta och producera material

Vid sidan av tecknade och talade språk vore det bra att också se över andra sätt att genomföra höranden, till exempel möjliggöra skriftliga svar eller andra uttrycksformer som är naturliga för deltagarna. Detta kan stödja deltagandet och öka hörandenas innehållsmässiga mångsidighet.

- Beaktande av dövas ontologier och epistemologier

Vid hörande och behandling av materialet bör man beakta att de dövas sätt att skapa information, kunskap a posteriori och betydelseskapande kan avvika från etablissemangen. Med tanke på kvaliteten på hörandena och jämlikheten är det viktigt att dessa ontologiska och epistemologiska utgångspunkter identifieras.

- En språkfråga och arkivering av material

Jag anser det viktigt att det tecknade materialet arkiveras i sin tecknade form antingen direkt eller som ”upprepad tolkning” eller ”skuggtolkning”. Enbart ett skriftligt textmaterial täcker inte nödvändigtvis alla betydelser som förmedlas i det tecknade språket. Sekretariatet ska förklara på vilka grunder besluten fattas om huruvida det tecknade materialet, den transkriberade texten eller båda ska arkiveras och hur man säkerställer att den teckenspråkiga informationen bevaras som en del av materialet.